

TREATY SERIES. No. 25.

1910.

AGREEMENT

BETWEEN THE

UNITED KINGDOM AND FRANCE

REFERRING TO ARBITRATION
THE CASE OF
VINAYAK DAMODAR SAVARKAR.

Signed at London, October 25, 1910.

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty,
November 1910.*

LONDON:

PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS LATE MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or
OLIVER AND BOYD, TWEEEDALE COURT, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, LTD., 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 5294.] Price $\frac{1}{2}$ d.

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KINGDOM
AND FRANCE REFERRING TO ARBITRA-
TION THE CASE OF VINAYAK DAMODAR
SAVARKAR.

Signed at London, October 25, 1910.

THE Government of His Britannic Majesty and the Government of the French Republic having agreed, by an exchange of notes dated the 4th and 5th October, 1910, to submit to arbitration, on the one hand, the questions of fact and law raised by the arrest and restoration to the mail steamer "Morea," at Marseilles, on the 8th July, 1910, of the Indian, Vinayak Damodar Savarkar, who had escaped from that vessel, on board of which he was in custody; and on the other hand, the demand of the Government of the Republic with a view to the restitution to them of Savarkar;

The Undersigned, duly authorised to this effect, have arrived at the following Agreement:—

ARTICLE 1.

An Arbitral Tribunal, composed as hereinafter stated, shall undertake to decide the following question:—

Should Vinayak Damodar Savarkar, in conformity with the rules of international law, be re-

LE Gouvernement de Sa Majesté britannique et le Gouvernement de la République française s'étant mis d'accord, par un échange de notes en date des 4 et 5 octobre, 1910, à l'effet de soumettre à l'arbitrage, d'une part, les questions de fait et de droit soulevées par l'arrestation et la réintégration, à bord du paquebot "Morea," le 8 juillet, 1910, à Marseille, de l'Indien, Vinayak Damodar Savarkar, évadé de ce bâtiment, où il était détenu; d'autre part, la réclamation du Gouvernement de la République tendant à la restitution de Savarkar;

Les soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus du compromis suivant:—

ARTICLE 1^{er}.

Un Tribunal arbitral, composé comme il est dit ci-après, sera chargé de décider la question suivante:

Vinayak Damodar Savarkar doit-il, conformément aux règles du droit international, être ou

stored or not be restored by His Britannic Majesty's Government to the Government of the French Republic?

non restitué par le Gouvernement de Sa Majesté britannique au Gouvernement de la République française?

ARTICLE 2.

ARTICLE 2.

The Arbitral Tribunal shall be composed of five arbitrators chosen from the members of the Permanent Court at The Hague. The two Contracting Parties shall settle the composition of the Tribunal. Each of them may choose as arbitrator one of their nationals.

Le Tribunal arbitral sera composé de cinq arbitres pris parmi les membres de la Cour permanente de La Haye. Les deux Parties Contractantes se mettront d'accord sur la composition du Tribunal. Chacune d'elles pourra désigner comme arbitre un de ses nationaux.

ARTICLE 3.

ARTICLE 3.

On the 6th December, 1910, each of the High Contracting Parties shall forward to the Bureau of the Permanent Court fifteen copies of its case, with duly certified copies of all documents which it proposes to put in. The Bureau will undertake without delay to forward them to the arbitrators and to each Party: that is to say, two copies for each arbitrator and three copies for each Party. Two copies will remain in the archives of the Bureau.

Le 6 décembre, 1910, chacune des Hautes Parties Contractantes remettra au bureau de la Cour permanente quinze exemplaires de son mémoire, avec les copies certifiées conformes de toutes pièces et documents qu'elle compte invoquer dans la cause. Le Bureau en assurera sans retard la transmission aux arbitres et aux parties: savoir, de deux exemplaires pour chaque arbitre, de trois exemplaires pour chaque Partie. Deux exemplaires resteront dans les archives du Bureau.

On the 17th January, 1911, the High Contracting Parties will deposit in the same manner their counter-cases, with documents in support of them.

Le 17 janvier, 1911, les Hautes Parties Contractantes déposeront dans la même forme leurs contre-mémoires, avec pièces à l'appui.

These counter-cases may necessitate replies, which must be presented within a period of fifteen days after the delivery of the counter-cases.

Ces contre-mémoires pourront donner lieu à des répliques, qui devront être présentées dans un délai de quinze jours après la remise des contre-mémoires.

The periods fixed by the present Agreement for the delivery of the cases, counter-cases, and replies may be extended by mutual agreement between the High Contracting Parties.

Les délais fixés par le présent arrangement pour la remise des mémoires, contre-mémoires, et répliques pourront être étendus par une entente mutuelle des Hautes Parties Contractantes.

ARTICLE 4.

The Tribunal shall meet at The Hague the 14th February, 1911.

Each Party shall be represented by an Agent, who shall serve as intermediary between it and the Tribunal.

The Arbitral Tribunal may, if it thinks necessary, call upon one or other of the agents to furnish it with oral or written explanations, to which the agent of the other Party shall have the right to reply.

It shall also have the right to order the attendance of witnesses.

ARTICLE 4.

Le Tribunal se réunira à La Haye le 14 février, 1911.

Chaque Partie sera représentée par un agent, avec mission de servir d'intermédiaire entre elle et le Tribunal.

Le Tribunal arbitral pourra, s'il l'estime nécessaire, demander à l'un ou à l'autre des agents de lui fournir des explications orales ou écrites, auxquelles l'agent de la Partie adverse aura le droit de répondre.

Il aura aussi la faculté d'ordonner la comparution de témoins.

ARTICLE 5.

The Parties may employ the French or English language. The members of the Tribunal may, at their own choice, make use of the French or English language. The decisions of the Tribunal shall be drawn up in the two languages.

ARTICLE 5.

Les Parties peuvent faire usage de la langue française ou de la langue anglaise. Les membres du Tribunal pourront se servir, à leur choix, de la langue française ou de la langue anglaise. Les décisions du Tribunal seront rédigées dans les deux langues.

ARTICLE 6.

The award of the Tribunal shall be given as soon as possible, and, in any case, within thirty days following the date of its meeting at The Hague or that of the delivery of the written explanations which may have been furnished at its request. This period may, however, be prolonged at the request of the Tribunal if the two High Contracting Parties agree.

ARTICLE 6.

La décision du Tribunal devra être rendue dans le plus bref délai possible, et, dans tous les cas, dans les trente jours qui suivront la date de la réunion à La Haye ou celle de la remise des explications écrites qui lui auraient été fournies à sa requête. Ce délai pourrait, cependant, être prolongé à la demande du Tribunal si les deux Hautes Parties Contractantes y consentaient.

Done in duplicate at London, October 25, 1910.

Fait à Londres en double exemplaire, le 25 octobre, 1910.

(L.S.) E. GREY.

(L.S.) PAUL CAMBON.